

## Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

## 關鍵詞 (unfoldingWord)

### wang

王, 王宮, 王國, 王室的, 王子, 網羅

### 王

定義：

在聖經中，「王」一詞指的是某一群人或某一地區（或兩者皆有）的最高統治者。

- 在聖經時代，君王通常是根據與前任君王的家族關係來選擇的。當君王去世時，通常由他的長子繼位成為下一任君王。
- 聖經常常提到神是統治整個宇宙（在普遍意義上）以及統治祂的子民（在特殊意義上）的君王。
- 新約聖經以各種方式稱耶穌為君王，包括：「猶太人的王」、「以色列的王」和「萬王之王」。
- 根據上下文，「君王」一詞也可能被翻譯為「最高首領」或「主權統治者」。
- 「萬王之王」這個詞語可以翻譯為「統治所有其他國王的王」或「擁有高於其他所有統治者的權柄的至高統治者」。

（另見：權柄，希律安提帕，王國，神的國）

參考經文：

- [提摩太前書6:15-16](#)
- [列王紀下5:18](#)
- [撒母耳記下5:3](#)
- [使徒行傳7:9-10](#)
- [使徒行傳13:22](#)
- [約翰福音1:49-51](#)
- [路加福音1:5](#)
- [路加福音22:24-25](#)
- [馬太福音5:35](#)
- [馬太福音14:9](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- **8:6** 一天晚上，埃及王法老做了兩個大大困擾他的夢。
- **16:1** 以色列人沒有**國王**，所以他們為所欲為。
- **16:18** 最後，以色列人也想和其它民族一樣擁有自己的**國王**。
- **17:5** 最終，掃羅死在戰場，大衛成為以色列**國王**。大衛是一個好**國王**，深得百姓愛戴。
- **21:6** 神的先知也說彌賽亞會是一個先知、祭司和**君王**。
- **48:14** 大衛是以色列王，但耶穌是全宇宙之王！

原文參照：

- 史特朗號：H4427, H4428, H4430, G09350, G09360

## 王宮

定義：

「王宮」一詞指的是國王與其家人和僕人居住的建築或房屋。

- 正如新約中提到的，大祭司也住在一個王宮建築群中。
- 王宮非常華麗，擁有美侖美奐的建築和裝飾。
- 王宮的建築和家具是用石頭或木頭建造的，常以昂貴的木材、黃金或象牙覆蓋。
- 其他人也在王宮區域內生活和工作，這區域通常包括幾座建築和庭院。

(另見：內院、大祭司、國王)

參考經文：

- [歷代志下28:7-8](#)
- [撒母耳記下11:2-3](#)
- [但以理書5:5-6](#)
- [馬太福音26:3-5](#)
- [詩篇45:8](#)

原文參照：

- 史特朗號：H0759, H1002, H1004, H1055, H1406, H1964, H1965, G08330, G09330, G42320

## 王國

定義：

王國是一群由國王統治的人。它也指國王或其他統治者擁有控制權和權柄的領域或政治區域。

- 一個王國的地理疆域可大可小。國王可以統治一個民族或地區，或可以只統治一個城市。
- 「王國」一詞也可以指屬靈上的統治或權柄，如「神的國」一詞。
- 神是所有受造之物的統治者，但「神的國」這個詞特別指的是祂對那些信靠耶穌並服從祂權柄的人的統治和權柄。
- 聖經也談到撒但擁有一個「國」，在其中牠暫時統治地上的許多事物。牠的國是邪惡的，被稱為「黑暗」。

#### 翻譯相關建議：

- 當提到由國王統治的物理區域時，「王國」這個詞可以翻譯為「（由國王統治的）國家」或「國王的領土」或「由國王統治的地區」。
- 在屬靈的意義上，「王國」可以翻譯為「統治」或「治理」或「控制」或「管治」。
- 「祭司的國度」的一種翻譯方式可以是「由神所治理的屬靈祭司」。
- 「光明的國度」這個詞語可以翻譯為「像光一樣美好的神的統治」或「當神，光明的源頭，統治人民時」或「神的國的光明與美善」。最好在這個表達中保留「光」這個詞，因為這在聖經中是一個非常重要的術語。
- 請注意，「王國」這個詞與帝國不同，帝國是由皇帝所統治的多個國家。

（另見：權柄，王，神的國，以色列國，猶大，祭司）

#### 參考經文：

- [帖撒羅尼迦前書2:12](#)
- [提摩太後書4:17-18](#)
- [歌羅西書1:13-14](#)
- [約翰福音18:36](#)
- [馬可福音3:24](#)
- [馬太福音4:7-9](#)
- [馬太福音13:19](#)
- [馬太福音16:28](#)
- [啟示錄1:9](#)

#### 聖經開卷故事集裡的例子：

- **13:2** 神對摩西和以色列民說：「你們若聽我的話，守我的約，就是我貴重的產業、祭司的**國度**、神潔的國民。」
- **18:4** 神對所羅門發怒，作為他不忠的懲罰，在所羅門死後讓以色列國一分为二。
- **18:7** 以色列國的十個支派起來反抗羅波安，只有兩個支派還忠實於羅波安，這兩個支派成為猶大**國**。
- **18:8** 反抗羅波安的十個支派推舉一個叫耶羅波安的人做他們的王。他們在北方建立**王國**，這個國叫做以色列。
- **21:8** 國王是掌管一個**國家**並審判人民的人。

#### 原文參照：

- 史特朗號：H4410, H4437, H4438, H4467, H4468, H4474, H4475, G09320

## 王室的

### 定義：

「王室的」一詞描述與王或王后相關的人和事物。

- 可以稱為「王室的」事物包括王（或女王）的地位、服裝、宮殿、王座和王冠。
- 王或女王通常住在皇宮中。
- 王穿著特別的衣服，有時被稱為「王袍」。王袍通常是紫色的，這種顏色只能由一種稀有且昂貴的染料製成。
- 在新約中，信徒被稱為「君尊的祭司」。其他翻譯方式可以包括「事奉神、王的祭司」或「被召為神、王的祭司」。
- 「王室的」這個詞也可以翻譯為「王的」或「屬於王的」。

（另見：王、王宮、祭司、紫色、女王、袍子）

### 參考經文：

- [列王紀上10:13](#)
- [歷代志下18:28-30](#)
- [阿摩司書7:13](#)
- [創世記49:19-21](#)

### 原文參照：

- 史特朗號：H0643, H1921, H1935, H4410, H4428, H4430, H4437, H4438, H4467, H4468, H7985, G09330, G09340, G09370

## 王子

### 定義：

「王子」是國王的兒子。「公主」是國王的女兒。

- 「王子」這個詞通常用來比喻領袖、統治者或其他有權勢的人。
- 因為亞伯拉罕的財富和重要性，他周圍居住的赫人稱其「王子」。
- 在但以理書中，「王子」這個詞見於「波斯王子」和「希臘王子」中，在那些情境中，可能指的是掌管那些地區強大的邪靈。
- 天使米迦勒在但以理書中也被稱為「王子」。
- 有時在聖經中，撒但被稱為「空中掌權者的首領」。
- 耶穌被稱為「和平之君」和「生命的主」。
- 在使徒行傳二章36節，耶穌被稱為「主和基督」，在使徒行傳五章31節，祂被稱為「君王和救主」，顯示了「主」和「君王」的平行意義。

### 翻譯相關建議：

- 可以以「國王的兒子」、「統治者」、「領袖」、「酋長」或「隊長」來翻譯「王子」。
- 當提到天使時，這也可以翻譯為「屬靈的統治者」或「領導天使的」。
- 當提到撒但或其他邪靈時，這個詞也可以根據上下文翻譯為「邪靈統治者」或「靈體中強大的領袖」或「統治的靈」。

（另見：天使、權柄、基督、鬼魔、主、能力、統治者、撒但、救主、靈）

參考經文：

- [使徒行傳5:29-32](#)
- [創世記12:15](#)
- [創世記49:26](#)
- [路加福音1:52](#)

原文參照：

- 史特朗號：H0001, H0117, H0324, H2831, H3548, H4502, H5057, H5081, H5139, H5257, H5387, H5633, H5993, H6579, H7261, H7333, H7786, H8269, H8282, H8323, G07470, G07580, G14130, G31750

## 網羅

定義：

「網羅」和「陷阱」指的是用來捕捉動物並防止其逃脫的裝置。「網羅」或「捕捉」是指用網羅捕捉，而「陷阱」或「誘捕」是指用陷阱捕捉。在聖經中，這些詞語也被用來比喻罪惡和引誘就像隱藏的陷阱，會捕捉人並傷害他們。

- 「網羅」是一個繩索或金屬線的圈，當動物踩進去時會突然收緊，困住其腿。
- 「陷阱」通常由金屬或木頭製成，具有兩個部分，會突然且強力地合攏，捕捉動物使其無法逃脫。有時，陷阱可以是一個深坑，目的是讓某物掉入其中。
- 通常，網羅或陷阱是隱藏的，以便讓獵物措手不及。
- 「設置陷阱」這個片語的意思是準備好一個陷阱來捕捉某物。
- 「掉入陷阱」指的是掉入一個為了捕捉動物而挖掘並隱藏的深洞或坑中。
- 一個開始犯罪且無法停止的人可以被形容為「被罪網羅」，這是比喻動物被困住無法逃脫的情況。
- 正如動物因被困在陷阱中而瀕臨危險並受到傷害，一個人被罪的陷阱困住時也會被罪所傷害，需要被釋放。

(另見：釋放、獵物、撒但、試探)

參考經文：

- [傳道書7:26](#)
- [路加福音21:34](#)
- [馬可福音12:13](#)
- [詩篇18:5](#)

原文參照：

- 史特朗號：H2256, H3353, H3369, H3920, H3921, H4170, H4204, H4434, H4685, H4686, H4889, H5367, H5914, H6341, H6351, H6354, H6679, H6983, H7639, H7845, H8610, G00640, G23390, G23400, G38020, G38030, G39850, G46250